



Carla Magnan

Voci

per flauto "parlante e suonante"

Edizioni Musicali Rai Com
FOR PERUSAL ONLY

Edizioni Musicali RAI TRADE

Edizioni Musicali Rai Com
FOR PERUSAL ONLY

*A Luisa Sello,
per la sua preziosa
collaborazione,
a Donatella Bisutti
per aver cortesemente
messo a disposizione
il testo della sua poesia,
e a Davide Anzagli,
per aver creato questi incontri.*

Voci (2007) di Carla Magnan

per flauto e voce per un solo esecutore
ispirato alla poesia di Donatella Bisutti

Un insieme di voci,
di suoni, di emissioni, che si confondono sotto lo sforzo
di uscire da una gabbia simbolica.

Sono afone, vibranti, aggredite
o aggressive e arrabbiate, sfruttate e gementi,
ma mai rassegnate.

Voci, il cui unico desiderio è di uscir fuori,
di emergere per farsi sentire e comprendere dal mondo,
tese alla difficile conquista del suono,
finalmente risonanti e bellissime.

Edizioni Musicali Rai Com
FOR PERUSAL ONLY

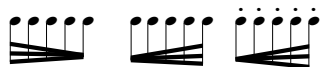
Edizioni Musicali Rai Com
FOR PERUSAL ONLY

Voce

io senza voce
voce cieca
voce accecata
io senz'occhi
io muta e cieca
io afona
voce strozzata
voce che strozza
io parola
senza voce senz'occhi
io parola vibrante
a tasti gemendo
voce impalata
gola
agnello impalato
io nuda
esco fuori
su tacchi
altissimi
corpo nudo
bellissimo
io
bellissima
sfido lo sterminio
parlo
di me parto
io danzo
e canto
il mondo mi vede.

Donatella Bisutti

Legenda



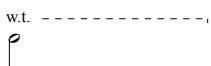
libero rallentando / accelerando / ribattuto



da eseguirsi in maniera morbida, da rubare al valore precedente o successivo a seconda delle figurazioni e non da intendersi come acciaccatura / acciaccatura



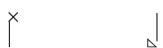
jet whistle



whistle tone, oscillando tra gli armonici del suono fondamentale indicato



suono con molto soffio/suono ordinario e soffiato insieme



colpo di chiave / colpo di lingua



colpo di chiave e pizzicato insieme



flutterzunge / flutterzunge sul soffio, all'altezza indicata



ribattuto velocissimo di armonici, ascendente / discendente, fino ad altezza scelta dall'esecutore



se non indicato diversamente, trillo microintervallare



colpo di lingua + colpo di chiave + soffio

v. l. / v. r. / n. v. / m. v.

vibrato lento / vibrato rapido / non vibrato / molto vibrato



oscillazione libera con velocissimo cambio di posizioni o d'intonazione variando l'inclinazione dell'imboccatura

Durata: 5' ca.

Voci

per flauto "parlante e suonante"

Carla Magnan (2007)

(io senza voce...io afona...
voce strozzata voce che strozza)

(♩ = 60)

rall. molto

w.t.

[s] [v v ...]

w.t. [v]

poco a poco accel.

m.v. [v]

agitato

a tempo

[v] [s] [s]

* N.B. L'esecutore è libero di recitare i versi all'interno del ritmo musicale.

(io parola senza voce...io parola vibrante...voce impalata)

Più mosso (♩ = 80)

slap esterno aperto di lingua, il parlato, se eseguito, deve avere la stessa intensità dei suoni

a tempo

(a - - - fo - - - na) (pa - - - ro - - - la) (nu-
f

(io nuda esco fuori...io...) *accel.* ----- (...bellissima sfida lo sterminio...)

- - - da) (e - - - sco) (fuo - ri) *sfz*
crescendo -----

(...io... parto... danzo e canto...)

(♩ = 60) quasi un tempo di danza

n.v.
dolcemente
mf *mf* 3

mf

sf n.v.

sf *mf* *sf* *sf* m.v. r. - - - v.l.

n.v. v.l. n.v. (do)
mp *f* *sf* *mp* *sfz* (+)
 (... il mondo mi vede)

Note per l'esecuzione

Il brano può essere eseguito con modalità diverse:
solo suonato, suonato e parlato recitando liberamente il testo seguendo il ritmo musicale
oppure seguendo una soluzione più vincolante, in cui testo ed emissione sonora
danno vita ad un unico percorso.

La versione seguente di *Voci* è dedicata ad Ana Ligia Mastruzzo,
a cui si deve anche la traduzione del testo in spagnolo, dal quale ho tratto questi versi:

...yo sin voz... yo afónica
yo sin ojos, yo muda y ciega

yo voz inmóvil...yo palabra vibrante
yo sin voz palabra vibrante
yo desnuda salgo afuera...yo...bellísima desafío el exterminio

yo parto...danzo, y canto...

...el mundo me ve.

Edizioni Musicali Rai Com
FOR PERUSAL ONLY

Voci

per flauto "parlante e suonante"

Carla Magnan (2008)

The musical score is written for a single flute. It begins with a tempo marking of quarter note = 60 (♩ = 60). The score is divided into several systems, each with specific performance instructions and dynamic markings.

- System 1:** Starts with a *sfz sf* dynamic. The tempo is marked *rall. molto*. The vocal line includes the lyrics "yo sin voz...yo afónica...".
- System 2:** Features a *w.t.* (with text) instruction. The vocal line includes the lyrics "yo sin ojos, yo muda y ciega".
- System 3:** Includes a *poco a poco accel.* instruction. The vocal line includes the lyrics "[s] [v v ...] [s]".
- System 4:** Includes a *m.v.* (more vivace) instruction. The vocal line includes the lyrics "[v]".
- System 5:** Starts with a *agitato* instruction, followed by a *a tempo* instruction. The vocal line includes the lyrics "n.v." and "w.t.". Dynamic markings include *sfz* and *sf*.

The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings. A large watermark "Edizioni Musicali Rai Com FOR PERUSA ONLY" is visible across the page.

* N.B. L'esecutore è libero di recitare i versi all'interno del ritmo musicale.